

**Festival d'Avignon**  
**Forum des nouvelles écritures dramatiques européennes**

les 7 et 8 juillet au Gymnase du Lycée St Joseph

**Forum des nouvelles écritures dramatiques européennes**

*L'émergence de nouvelles écritures dramatiques en Europe est particulièrement marquante aujourd'hui. Ce Forum, après ceux de Strasbourg (2016) et de Bruxelles (2017), entreprend de les explorer en invitant dix auteurs/-rices européen.ne.s à deux journées de discussions et de débats. Les mises en lecture d'extraits de leurs textes par des élèves de grandes écoles de théâtre initieront pour chacun-e les échanges – avec les élèves, les auteur/-rices, leurs traducteurs/-rices, des spécialistes des écritures contemporaines, et le public.*

**Auteurs/-rices :** Michaël Bijnens, Carly Wijs (Belgique), Lola Blasco (Espagne), Benjamin M. Bukowski (Pologne), Joana Craveiro (Portugal), Zinnie Harris (Grande Bretagne), Bonn Park (Allemagne), Pier Lorenzo Pisano (Italie), Tyrfingur Tyrfingsson (Islande), Tomislav Zajec (Croatie).

**Traducteurs/-rices :** Séverine Daucourt, Federica Martucci, Laurent Muhleisen, Blandine Pélissier, Clarice Plasteig, Marie-Amélie Robilliard, Karine Samardžija, Anne Vanderschueren, Agnieszka Zgieb.

**Lectures par les élèves de l'École supérieure d'art dramatique du Théâtre national de Strasbourg, Groupe 44 (2<sup>ème</sup> année)**

Jeu : Daphné Biiga Nwanak, Paul Fougère, Romain Gillot-Ragueneau, Romain Gneouchev, Elphège Kongombé Yamalé, Ysanis Padonou, Melody Pini, Ferdinand Régent-Chappey, Yanis Skouta, Claire Toubin | Régie-Création : Germain Fourvel, Lisa Petit de la Rhodière | Scénographie-Costumes : Clémence Delille, Estelle Deniaud, Margot Di Méo, Aliénor Durand | Mise en scène : Eddy D'Aranjo, Ferdinand Flame | Dramaturgie : Hugo Soubise

l'université Paris Nanterre, Master Théâtre : Mise en scène et Dramaturgie  
 Mawusi Agbedjidji, Charlotte Filou, Audrey Gary, Aurélien Hamard-Padis, Roman Kossowski |  
 Titiane Barthel (Master international Comparative Dramaturgy & Performance Research)

l'ESACT | Ecole supérieure des acteurs de cinéma et théâtre du Conservatoire de Liège : Marthe Degaille, Lucas Maertens, Baptiste Montagnier, Orell Pernot-Borràs, Garance Valet

le RITCS | Royal Institute for Theatre, Cinema & Sound de l'Erasmushogeschool de Bruxelles :  
 Leonie Buysse, Jean Coërs, Anne Declercq, Gilles Van Hecke, Emma De Poot,

et avec la collaboration des étudiants de l'université d'Avignon et des Pays du Vaucluse,  
 Master Théâtre et patrimoine : Myriam Aarouf, Chiara Boitani, Wesley Doucette, Michèle Fabrer, Shuai Hao, Charles Louarn, Tatiana Vakhatova

**Coordination :** Dominique Lecoyer, Thierry Cadin (TNS), Christophe Triau, Sabine Quiriconi, Christian Biet (Université Paris Nanterre), Laurent Muhleisen, Christine Schmitt (Maison Antoine Vitez), Karel Vanhaesebrouck (Université Libre de Bruxelles)  
En collaboration avec Sophie Gaillard (Université d'Avignon)

**Production et co-organisation :** Festival d'Avignon, Théâtre national de Strasbourg, ESACT Liège, RITCS Bruxelles, Université Paris Nanterre (EA4414 - Histoire des Arts et des Représentations ; Master Théâtre : Mise en scène et dramaturgie), Maison Antoine Vitez - Centre international de la traduction théâtrale.

Avec le soutien de IDEFI CréaTIC, du Flemish Literature Fund, du Goethe Institut de Lyon, des Instituts Camoes et Mickiewicz, de l'Université Libre de Bruxelles (CiASp | Centre de recherche en Cinéma et Arts du spectacle ; THEA | Theatricality and the Real Research Group); en collaboration avec La Chartreuse.

### **SAMEDI 7 juillet :**

- **11h à 13h :**

Matinée animée par Christian Biet

-Présentation du Forum

-Autour de Zinnie Harris (Angleterre), Joana Craveiro (Portugal)

Lecture d'extraits de :

-*Comment retenir sa respiration* de Zinnie Harris, traduit par Blandine Pélissier, mise en lecture par des élèves de l'Ecole du TNS et de l'université Paris Nanterre

-*Voyageurs solitaires* de Joana Craveiro, traduit par Marie-Amélie Robilliard, mise en lecture par des élèves de l'ESACT et du RITCS

- **14h à 17h :**

Après-midi animé par Sabine Quiriconi et Christophe Triau

**Autour de Pier Lorenzo Pisano (Italie), Beniamin M. Bukowski (Pologne), Tomislav Zajec (Croatie)**

Lecture d'extraits de :

-*Pour ton bien* de Pier Lorenzo Pisano, traduit par Federica Martucci

-*Les Extraordinaires frères Limbourg* de Beniamin M. Bukowski, traduit par Agnieszka Zgieb

-*Il faudrait sortir le chien* de Tomislav Zajec, traduit par Karine Samardžija

Mises en lecture par des élèves de l'Ecole du TNS et de l'université Paris Nanterre.

### **DIMANCHE 8 juillet :**

**11h à 13h :**

Matinée animée par Esther Gouarné et Karel Vanhaesebrouck

#### **Autour de Carly Wijs, Michael Bijns (Belgique)**

Lecture d'extraits de :

-*Wij/Zij* de Carly Wijs, traduit par Monique Nagielkopf

-*L'Aperçue de l'inconnu* de Michael Bijns, traduit par Anne Vanderschueren

Mises en lecture par des élèves de l'ESACT et du RITCS

**14h à 17h :**

Après-midi animé par Laurent Muhleisen

#### **-Autour de Tyrfingur Tyrfingsson (Islande), Lola Blasco (Espagne), Bonn Park (Allemagne)**

Lecture d'extraits de :

-*Bleus* de Tyrfingur Tyrfingsson, traduit par Séverine Daucourt

-*Canicule* de Lola Blasco, traduit par Clarice Plasteig

-*Le Grognement de la voie lactée* de Bonn Park, traduit par Laurent Muhleisen

Mises en lecture par des élèves de l'Ecole du TNS et de l'Université Paris Nanterre.

## -Discussion / conclusion collective

Lundi 9 juillet, la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon accueillera les participant-e-s du Forum pour un temps de bilan et de perspectives.

Pendant le Forum, mais également après, vous trouverez plus d'informations et des prolongements sur les lectures, les textes et les auteurs, sur le site [www.forumdesnouvellesecrituresdramatiques.fr](http://www.forumdesnouvellesecrituresdramatiques.fr) conçu par les élèves et les étudiants, avec le soutien de l'IDEFI CréaTIC.

*Canicule*, de Lola Blasco, est publié aux éditions Les Solitaires intempestifs  
*Les Extraordinaires frères Limbourg*, de Benjamin M. Bukowski, est publié (suivi de *Jonasz*) aux éditions Deuxième époque

Les textes français de *Comment retenir sa respiration* de Zinnie Harris, *Voyageurs solitaires* de Joana Craveiro, *Pour ton bien* de Pier Lorenzo Pisano, *Il faudrait sortir le chien* de Tomislav Zajec, *Bleus* de Tyrfinnur Tyrfinngsson et du *Grognement de la voie lactée* de Bonn Park sont disponibles auprès de la MAV : [www.maisonantoinevitez.com](http://www.maisonantoinevitez.com)

## Présentations des auteurs/-rices

**Michael Bijnens**, né en 1990, est le fils d'une prostituée anversoise. Après des études de mise en scène à l'école de théâtre de Bruxelles, il s'impose comme auteur de pièces de théâtre et d'un premier roman semi-autobiographique, *Cinderella*, dans lequel un fils d'une prostitué ouvre un bordel, pour ensuite devenir le souteneur de sa mère. Son travail pour la scène est à chaque fois précédé par une période extensive de recherche et d'étude de terrain (ainsi, pour sa pièce, *La Linea*, dans le milieu des "narcos" à la frontière entre le Mexique et les Etats-Unis).

**Lola Blasco** est née à Alicante en 1983. Elle est autrice, metteuse en scène et actrice, diplômée en dramaturgie et enseignante en sciences humaines à l'université Carlos-III de Madrid. En 2009, elle a fondé la compagnie Abiosis au sein de laquelle elle a notamment écrit *Siglo mío*, *Bestia mía*, qui a reçu le prix national de littérature dramatique en 2016, *A 7 pasos del Quijote* ou encore *La Armonía del silencio*.

**Benjamin M. Bukowski**, né en 1991, s'est formé à la faculté de la mise en scène de l'École nationale de théâtre de Cracovie, et est diplômé en histoire de l'art. Aujourd'hui doctorant en philosophie à l'université Jagellone de Cracovie, il est l'auteur d'articles et de poèmes publiés dans de nombreuses revues, et d'une dizaine de textes dramatiques dont *Les Extraordinaires Frères Limbourg*, *Mazagan (La Ville)*, *Sur le Rêve*, *Mosdorf (La Reconstruction)*, *Jonasz...* En 2018, il réalise l'adaptation télévisuelle des *Extraordinaires Frères Limbourg*, produite par le studio WDiF de Varsovie.

**Joana Craveiro** est metteuse en scène, actrice, et auteure dramatique. Fondatrice et directrice artistique du Teatro do Vestido (2001-), pour lequel elle a mis en scène et écrit plus de 30 créations, elle est également professeure adjointe au département de Théâtre de la Escola Superior de Artes e Design à Caldas da Rainha, et chercheuse associée à l'Instituto de História Contemporânea de l'Universidade Nova de Lisbonne. Elle explore entre autres le rapport entre les événements historiques et leurs représentations, le recueil de souvenirs et d'histoires de vies, les cartographies poétiques et affectives des villes.

**Zinnie Harris** s'est imposée sur les plus grandes scènes de Grande-Bretagne. Lauréate du Festival Fringe d'Edimbourg en 2001, elle travaille ensuite à l'écriture de pièces commandées par le Royal Court de Londres, le Royal Lyceum Theatre d'Edimbourg, le Royal National Theatre et le Tron Theatre de Glasgow. Elle est, depuis 2015, metteuse en scène associée au Traverse Theatre d'Edimbourg. Cette même année le Royal Court produit *How To Hold Your Breath*. En 2016 et 2017 sont créées *This Restless House* (trilogie d'après l'*Orestie*), une adaptation du *Rhinocéros* de Ionesco et sa dernière pièce *Meet me at Dawn*.

**Bonn Park** est né en 1987. Il a grandi à Berlin, en Corée et à Paris. Il réalise ses premiers travaux d'auteur et de metteur en scène à la Volksbühne. Il a suivi un cursus de mise en scène à l'école des Beaux-Arts de Zürich, et entre 2011 et 2014, le cursus d'écriture dramatique de l'université des arts de Berlin. Il reçoit de nombreux prix pour ses pièces *Les Souffrances du jeune Super Mario en 2D*, *Tristesse et mélancolie*, *Avis de décès de Bonn Park*. *Le Grognelement de la voie lactée* a été créée en 2017 au théâtre de Bielefeld (mise en scène de l'auteur).

**Pier Lorenzo Pisano** est né à Naples. Après une formation de comédien à Londres, il travaille comme acteur, assistant à la mise en scène et monteur au cinéma et au théâtre. Parallèlement, il se consacre à l'écriture dramaturgique. Il obtient divers prix en Italie pour ses pièces *Pour mon bien* et *Fratelli*. Son premier court-métrage *Così in terra*, a été sélectionné en 2018 au Festival de Cannes - section Cinéfondation.

**Tyrfingur Tyrfingsson** naît en 1987. Il grandit en Islande dans la petite ville de Kópavogur. Après des études théâtrales à l'Académie des Arts d'Islande, il poursuit son cursus en Écritures scéniques à la Goldsmiths University de Londres. Sa première pièce, *Grande*, est immédiatement remarquée à Reykjavík. Elle est suivie de *Petit Apprentis dans la Prairie*, de *Bleus*, (2014), de *La Pub de l'Année* (2016), des *Mangeurs de Pommes de Terre* (2017), qui confirment son statut d'auteur de théâtre majeur dans son pays. Il vit actuellement aux Pays-Bas.

**Carly Wijs**, née en 1966, est autrice, actrice et metteuse en scène. En 2014, elle a écrit et réalisé le spectacle *Us /Them* sur le siège d'une école en Russie. En 2016, Wijs a poursuivi son parcours d'autrice avec un premier roman, *Het twijfelexperiment* (*L'expérience du doute*). Elle enseigne à l'école de théâtre RITCS et à l'école de danse P.A.R.T.S. à Bruxelles.

**Tomislav Zajec**, né à Zagreb en 1972, a suivi un cursus de dramaturgie à la Faculté des arts de la scène à Zagreb, où il a également enseigné. Il a écrit trois recueils de poésie, quatre romans, ainsi qu'une dizaine de pièces de théâtre. Ses textes sont très présents sur les scènes croates, et traduits en plusieurs langues.

**Pour prolonger :**

**Deux lectures à Villeneuve Lez Avignon, dans le cadre des Rencontres d'été de La Chartreuse**

**avec la Maison Antoine Vitez**

**Le 11 juillet 14h15 et 16h (entrée libre sur réservation)**

par les acteurs du groupe 44 de l'Ecole du TNS dirigés par Maëlle Poésy et Christophe Perton

14h15 *Comment retenir sa respiration* de Zinnie Harris, traduit de l'anglais par Blandine Pélissier, lecture dirigée par Maëlle Poésy

16h *Ami malade* de Nis-Momme Stockmann, traduit de l'allemand par Silvia Berutti-Ronelt et Christophe Perton, lecture dirigée par Christophe Perton